|  |  |
| --- | --- |
| **Asmenų, turinčių teisę atstovauti tiekėjui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, ir asmenų, turinčių teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus, sąrašas** | **List of the persons authorised to represent or control the supplier, to take a decision or to enter into a transaction on behalf thereof, and the persons authorised to draw up and sign the supplier’s accounting documents** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Vadovaujantis Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 1 dalimi, pateikiama informacija apie asmenis[[1]](#footnote-1)- tiekėjo, kuris yra juridinis asmuo, kita organizacija ar jos padalinys, vadovo, kito valdymo ar priežiūros organo nario[[2]](#footnote-2) ar kito asmens, turinčio (turinčių) teisę atstovauti Tiekėjui (grupės partneriui, ūkio subjektui) ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį ir asmens (asmenų), turinčio (turinčių) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo finansinės apskaitos dokumentus**[[3]](#footnote-3)**: | | | | | Pursuant to paragraph 1 of Article 46 of the Law on Public Procurement, information on the following persons shall be provided[[4]](#footnote-4) - the manager of the supplier being a legal person, another organisation or a unit thereof, a member of another management or supervisory body[[5]](#footnote-5) or another person authorised to represent or control the Supplier (group partner, economic entity), to take a decision or to enter into a transaction on behalf thereof, person/persons authorised to draw up and sign the supplier’s financial accounting documents**[[6]](#footnote-6)**: | | |
| Eil. Nr. | Ūkio subjektas[[7]](#footnote-7) | Juridinio asmens pavadinimas | Informacija apie juridinio asmens vadovą | Informacija apie asmenį (asmenis), turintį (turinčius) teisę surašyti ir pasirašyti juridinio asmens finansinės apskaitos dokumentus | Stebėtojų taryba[[8]](#footnote-8) | Valdyba[[9]](#footnote-9) | Informacija apie kitą asmenį, turintį (turinčius) teisę atstovauti juridiniam asmeniui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį |
| No. | Economic entity[[10]](#footnote-10) | Name of a legal person | Information on the manager of a legal person | Information on a person/persons authorised to draw up and sign the legal person’s financial accounting documents | Supervisory board[[11]](#footnote-11) | Board[[12]](#footnote-12) | Information on another person authorised to represent or control the legal person, to take a decision or to enter into a transaction on behalf thereof |
| 1. | [Pasirinkti]  [Select] |  | [vardas, pavardė]  [name, surname] | [vardas, pavardė]  [name, surname] | *Jei sudaryta, nurodyti visus stebėtojų tarybos narius (vardas, pavardė):*  1.  […]  *If formed, insert all members of the supervisory board (name, surname):*  1.  […] | *Jei sudaryta, nurodyti visus valdybos narius (vardas, pavardė):*  1.  […]  *If formed, insert all members of the board (name, surname):*  1.  […] | [vardas, pavardė]  [Name, surname] |
| ... |  |  |  |  |  |  |  |

1. Reikalavimas taikomas ir tuo atveju, jeigu asmenys yra užsienio šalių piliečiai. Tokiu atveju tiekiami tų šalių kompetentingų institucijų išduoti dokumentai. [↑](#footnote-ref-1)
2. Akcinių bendrovių įstatymo 19 str. 2 d. nustatyta, kad bendrovėje gali būti sudaromas kolegialus priežiūros organas – stebėtojų taryba ir kolegialus valdymo organas – valdyba. Akcinėje bendrovėje turi būti sudaromas bent vienas kolegialus organas – stebėtojų taryba arba valdyba.  [↑](#footnote-ref-2)
3. Įrodymui bus teikiamas Išrašas iš teismo sprendimo arba Informatikos ir ryšių departamento prie Vidaus reikalų ministerijos ar valstybės įmonės Registrų centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba užsienio asmens kilmės šalies atitinkamos šalies institucijos dokumentas [↑](#footnote-ref-3)
4. The requirement is applied also in the case where persons are foreign residents. In this case the documents issued by foreign competent authorities shall be provided. [↑](#footnote-ref-4)
5. Article 19(2) of the Law on Companies establishes that a collegial supervisory body – the supervisory board and a collegial management body – the board may be formed in a company. At least one collegial body – the supervisory board or the board – must be formed in a public limited liability company.  [↑](#footnote-ref-5)
6. As means of proof an extract from a court decision or a document issued by the Information Technology and Communications Department under the Ministry of the Interior or the State Enterprise Centre of Registers in accordance with the procedure established by the Government of the Republic of Lithuania, attesting to the aggregate data processed by competent authorities, or a document issued by an appropriate foreign authority of the country of origin of a foreign person shall be provided. [↑](#footnote-ref-6)
7. Reikalavimas taikomas Tiekėjui, kiekvienam tiekėjų grupės partneriui, subtiekėjui ar kitam ūkio subjektui, kurių pajėgumais remiamasi. [↑](#footnote-ref-7)
8. Nurodoma informacija apie asmenis turi sutapti su informacija pateikiama išplėstiniame VĮ Registrų centro išraše, kurį, Pirkėjui paprašius, Dalyvis turės pateikti. [↑](#footnote-ref-8)
9. Nurodoma informacija apie asmenis turi sutapti su informacija pateikiama išplėstiniame VĮ Registrų centro išraše, kurį, Pirkėjui paprašius, Dalyvis turės pateikti. [↑](#footnote-ref-9)
10. The requirement applies to the Supplier, each partner of the group of suppliers, subcontractor, or another economic entity the capacities whereof are relied upon. [↑](#footnote-ref-10)
11. Information on the persons as indicated shall coincide with the information in the detailed extract issued by the State Enterprise Centre of Registers to be submitted by the Tenderer to the Procurer on its request. [↑](#footnote-ref-11)
12. Information on the persons as indicated shall coincide with the information in the detailed extract issued by the State Enterprise Centre of Registers to be submitted by the Tenderer to the Procurer on its request. [↑](#footnote-ref-12)